

**ВСЕРОССИЙСКИЙ КОНКУРС НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ,  
ИЗОБРЕТАТЕЛЬСКИХ И ТВОРЧЕСКИХ РАБОТ ОБУЧАЮЩИХСЯ  
«НАУКА, ТВОРЧЕСТВО, ДУХОВНОСТЬ»**

---

**Направление: Лингвистика**

**Тема: Лингвокультурологические особенности примет, связанных с животными в китайском, русском и якутском языках**

**Соискатель: Лыткина Яна Сергеевна**

**Научный руководитель: Сидорова Аайа Семеновна**

**Место выполнения работы: Республика Саха (Якутия), г.Якутск**

## Аннотация

В современном мире язык – это не только средство коммуникации, но и мощный инструмент, позволяющий раскрыть особенности культуры и менталитета разных народов. Одной из интересных сфер языковой деятельности является изучение примет, связанных с животными, которые используются в народных традициях и поверьях.

Данная работа посвящена анализу лингвокультурологических особенностей примет связанных с животными в китайском, русском и якутском языках. Китай, Россия и в том числе наша Якутия богаты народными обрядами и поверьями, связанными с животными, которые отражают особенности их культуры и национального характера.

В работе будут рассмотрены основные типы примет, связанных с животными, в китайской, русской и якутской культурах, а также проведен сравнительный анализ подобных примет в этих трех языках. Будет изучена связь между культурой и языком, а также традиционными обрядами и приметами, выраженными в языке.

Анализ примет с животными на китайском, русском и якутском языках позволяет увидеть, как различные культуры воспринимают и толкуют символику животных. Это подчеркивает важность культурной грамотности и уважения к культурным различиям в межкультурном общении.

Изучая приметы, мы знакомимся с бытом, нравом и мировоззрением народа.

В русской, китайской, русской и якутской культурах независимо друг от друга сложился похожий набор примет и суеверий, связанных с кошкой, собакой и мышью, что свидетельствует о том, что они небезосновательны.

Было выявлено, что приметы, связанные с животными, играют важную роль в культурах народов, влияя на мировоззрение, поведение и решения народа.

Были указаны все лексические употребления каждого образа, а также проанализированы сходства и различия в структурном употреблении примет в трех языках.

Исследование позволило вывести общие закономерности и различия в употреблении примет, связанных с животными, в китайском, русском и якутском языках, что может быть полезно для дальнейших исследований в этой области.

Таким образом, лингвокультурологический анализ примет с животными на разных языках демонстрирует, как язык и культура взаимосвязаны, и как важно понимать контекст культурных принципов, чтобы правильно интерпретировать образы и символы.

## Содержание

Введение.....	4
Глава 1. Теоретико-методологические основы исследования.....	5
Глава 2. Лингвокультурологические особенности примет, связанных с животными в китайском, русском, якутском языках.....	7
2.1. Зооним кошка.....	7
2.2. Зооним собака.....	13
2.3. Зооним мышь.....	16
Заключение.....	19
Список использованной литературы.....	20
Приложение.....	21

## Введение

В современном мире язык – это не только средство коммуникации, но и мощный инструмент, позволяющий раскрыть особенности культуры и менталитета разных народов. Одной из интересных сфер языковой деятельности является изучение примет, связанных с животными, которые используются в народных традициях и поверьях.

Связь человека с миром животных прослеживается в различных языковых и культурных проявлениях. В народном фольклоре, религии, мифологии, литературе и искусстве мы можем встретить множество примеров того, как животные стали символами и метафорами в нашем мире. Кроме того, многие поверья и приметы, связанные с животным миром, существуют в разных культурах и народах и до сих пор оказывают влияние на поведение и мировоззрение человека. В данном исследовании будут рассмотрены различные языковые и культурные аспекты, связанные с приметами, связанными с животными, и их влияние на нашу культуру и мышление.

Возникновение приметы можно считать следствием наблюдений человека за социальными, природными и бытовыми жизненными явлениями, которые впоследствии становятся элементом народного сознания и народной культуры и занимают важное место в языковой системе, становясь частью паремиологического фонда языка.

Данная работа посвящена анализу лингвокультурологических особенностей примет связанных с животными в китайском, русском и якутском языках. Китай, Россия и в том числе наша Якутия богаты народными обрядами и поверьями, связанными с животными, которые отражают особенности их культуры и национального характера.

В работе будут рассмотрены основные типы примет, связанных с животными, в китайской, русской и якутской культурах, а также проведен сравнительный анализ подобных примет в этих трех языках. Будет изучена связь между культурой и языком, а также традиционными обрядами и приметами, выраженными в языке.

**Актуальность** данной темы исследования проявляется в следующих областях:

1. Языковая и культурологическая сферы: исследование лингвокультурологических особенностей примет, связанных с животными в китайском и якутском языках может расширить наше понимание культурных различий и сходств между этими двумя языками, а также помочь в понимании уникальных культурных и языковых особенностей каждого народа.

2. Филология и лингвистика: анализ примет связанных с животными позволяет рассмотреть влияние культурных и языковых факторов на создание и использование примет, а также на распространение и передачу лингвистической информации среди носителей разных языков.

3. Этнология: исследование может раскрыть социокультурные аспекты и поведенческие нормы, соответствующие группам, в которых эти приметы используются. Это может помочь в понимании культурных ценностей и укреплении межкультурных связей.

4. Психология: изучение примет связанных с животными может помочь в понимании нашего отношения к животным, влияния нашего окружения на наши верования и поведение, и даже на наше мышление.

Исследование лингвокультурологических особенностей, связанных с животными, позволяет рассмотреть, как различные культуры воспринимают и используют те животные, которые обитают в данном регионе. Кроме того, такое исследование поможет провести сравнительный анализ языковых систем, что, в свою очередь, поможет лучше понять особенности культур каждого народа. Важно отметить, что такой анализ является особенно актуальным в настоящее время, когда межкультурная коммуникация становится все более важной в мире.

**Новизна работы** заключается в том, что это первое исследование примет о кошке, собаке и мышке в китайском, русском и якутском языках, где выявляются национальные особенности.

**Объектом** исследования выступают приметы, связанные с животными на китайском, русском и якутском языках.

**Предмет** исследования – лингвокультурологические особенности китайских, русских и якутских примет.

**Целью** исследования является выявление лингвокультурологических особенностей примет, связанных с животными в китайском, русском и якутском языках.

**Задачи:**

- Ознакомиться с литературой по данной теме;
- Раскрыть образы животных в китайских, русских, якутских приметах;
- Провести опрос среди знакомых;
- Сделать сравнительный анализ лингвокультурных особенностей;
- Собрать все приметы в один сборник.

В качестве источников **материала исследования** нами были выбраны:

- Корпус китайских примет из работы Гоу Яньминя «Русские и китайские приметы антропоцентрической направленности: лингвокультурологический подход»;
- Интернет-источники;
- Опрос среди знакомых;
- Результаты опросов с носителями китайского, русского и якутского языков о современных и бытующих приметах;
- Сборник С.С. Васильева «Приметы о погоде, урожае и охоте якутов Соттинского наслега» (1945 года);

## **Глава 1. Теоретико-методологические основы исследования**

В китайской лингвистике отсутствует определение термина примета. На это указывают лексикографические источники, что свидетельствует о недостаточном изучении данного вопроса китайскими учёными. В то же время китайские словари выделяют понятия, связанные с русской терминологией примет лексическими единицами, подчеркивая национальные маркеры. Приведём примеры некоторых определений, содержащихся в «Словаре современного китайского языка»:

1) 熟语: 固定的词组 只能整个应用 不能随意变动其中成分 (букв. Фразеологизм: фиксированные фразы могут применяться только целиком, а компоненты нельзя менять по произволу);

2) 俗语: 通俗并广泛流行的定型的语句, 简练而形象化, 大多数是劳动 人民创造出来的, 反映人民的生活经验和愿望, 也叫俗话 (букв. Поговорки: популярные и широко распространенные стереотипные предложения, лаконичные и образные, большинство из них созданы народом, отражающие жизненный опыт и желания людей, также называют просторечием);

3) 谚语: 在民间流传的固定语句, 用简单通俗的话反映深刻的道理 (букв. Пословица: Фиксированное предложение, распространенное среди народа, используют простую общеупотребительную лексику, отражают глубокие истины);

4) 预兆: 1.预先显露出来的迹象: 不祥的预兆 2. (某种迹象) 预示将要发生某种事情: 瑞雪兆来年丰收 (букв. Знамение: 1. Знак, появляющийся заранее: несчастливое предзнаменование

2. Некоторые знаки, предсказывающие, что что-то должно случиться: Сильный снег зимой предвещает хороший урожай в наступающем году) [21].

Среди указанных единиц паремиологического фонда китайского языка выявляются приметы – единицы, отличающиеся от вышеперечисленной прогностической функции.

Изучение русских примет в русской культуре помогает понять народную мудрость, отраженную в кратких, образных предсказаниях, которые связывают бытовые ситуации с природными явлениями или событиями. Приметы делятся на различные категории, включая бытовые, погодные и связанные с семейными отношениями, а также имеют глубокие исторические корни в язычестве и христианстве.

В русской культуре приметы отражают глубокую связь народа с природой и её циклами. В современности изучение примет может включать историко-культурные исследования, лингвистические анализы, а также популяризацию народной мудрости через книги, фильмы или праздники. Также интерес к приметам связан с изучением народного фольклора и традиционных верований, которые помогают лучше понять мировоззрение и духовную жизнь русского народа.

Приметы передавались из поколения в поколение и играли важную роль в жизни людей, помогая им предвидеть погоду, урожай, здоровье или другие важные события.

История изучения примет в якутском языке начинается в XIX веке, когда сформировалась научная школа якутской филологии в публикациях И.А. Худякова (1890, 1918), В.Л. Серошевского (1896), С.В. Ястремского (1900), словаре Э.К. Пекарского (1907–1930), А.А. Попова (1936) начинают фиксироваться устойчивые сочетания слов. В этих изданиях разъясняется ряд пословиц и поговорок, некоторые из которых переведены на русский язык.

Особого внимания заслуживает сборник «Якутские пословицы и поговорки» А.Е. Кулаковского (1925). Стоит отметить, что составитель не только дает толкования, но и дает подробные переводы значений пословиц и поговорок, а также дает некоторые примечания о внутренних формах паремий, что представляет большую справочную ценность для пользователей. Этот период можно считать начальным этапом исследования поговорок и пословиц, для которого характерно накопление этиологического материала.

Второй этап изучения якутских пословиц и поговорок связан с появлением фольклорно-лингвистических работ. Известны произведения Н. В. Емельянова (1962; 1965) и Г. Ю. Эргиса (1974), сыгравшие решающую роль в развитии якутского фольклора. В них вырабатываются теоретические принципы инвентаризации паремий, предпринимаются попытки определить место пословиц и поговорок в системе устойчивых словесных комплексов и отграничить их от фразеологизмов, дается жанровая характеристика этого вида устойчивых сочетаний слов.

В якутском языке так же нет исследования, литературы о том, что приметы входят в состав паремиологического фонда или фразеологизмов. Но по мнению Н.В. Емельянова: также очень близки к речениям приметы – билгэлэр, которые сложились на основе трудового опыта людей из наблюдений над явлениями природы и жизнью животных. Некоторые из них в разговорной речи выступают в качестве пословиц: Хонук, ый, дьыл – барыта алтыһар – “Сутки, месяц, год – все имеют сходжение”; Уһун тыал уһун ардаҕы аҕалар – “Долгий ветер приносит продолжительный дождь”; Куобах мэнээгин кэннэ саһыл мэнээгэ кэлэр – «Вслед за набегом зайцев натсупает набег лисиц»; Кэбэ ардахха кэлэбэйдиир – “Кукушка заикается к дождю». Все эти приметы в иносказательном смысле могут быть употреблены в качестве пословиц.

Лингвокультурология исследует взаимодействие языка и культуры, в том числе, изучает, как языковые единицы и явления используются для выражения культурных принципов и

ценностей. Приметы являются одним из важных объектов лингвокультуры, так как они отражают национальные представления и традиции.

Предметные словосочетания, связанные с названиями животных, являются зоонимами. Зоонимы – это слова, которые обозначают названия животных, как дикой, так и домашней природы, а также определенные группы животных (например, рыбы, рептилии, птицы). Они включают в себя не только названия самих животных, но и их видовые и родовые названия.

## **Глава 2. Лингвокультурологические особенности примет, связанных с животными в китайском, русском, якутском языках**

Лингвокультурологический анализ примет с животными на китайском, русском и якутском языках позволяет выявить связь между языком и культурой народов и раскрыть особенности их менталитета.

Например, в якутской культуре медведь является символом силы, мужества и стойкости. Медведь имеет высокую ценность и уважение. Медвежья лапа в ритуалах и приметах символизирует заботу о семье, защиту и благоприятную судьбу. В то же время, на китайской культуре медведь ассоциируется с ленью и нежеланием работать. В русской культуре медведь ассоциируется с силой, мощью и мудростью, а также является символом русского народа, природы и семьи.

Таким образом, анализ примет с животными в китайском, русском и якутском языках позволяет увидеть, как различные культуры воспринимают и толкуют символику животных. Это подчеркивает важность культурной грамотности и уважения к культурным различиям в межкультурном общении.

### **2.1. Зооним кошка**

В китайской культуре кошка считается символом благополучия и удачи. Ее образ связан с богатством, процветанием и щедростью.

В «Словаре современного китайского языка» содержится следующее определение: «猫 [Māo] (букв. кошка) – 名词, 哺乳动物, 面部略圆, 躯干长, 耳壳短小, 眼大, 瞳孔随着光线强弱而缩小放大, 四肢较短, 掌部有肉质的垫, 行动敏捷, 善跳跃, 能捕鼠, 毛柔软, 有黑、白、黄、灰褐等色。种类很多。» (букв. существительное, млекопитающее, лицо слегка круглое, туловище длинное, ушная раковина короткая, глаза большие, зрачки с сильным и слабым светом увеличиваются и сжимаются, конечности короткие, ладонь с мясистыми подушечками, подвижные действия, хорошие прыжки, могут ловить мышей, имеют мягкие волосы, которые черные, белые, желтые, серо-коричневые и другие цвета. Видов много) [8].

Сам иероглиф кошка (猫 [Māo]) весьма информативен, так как части, входящие в его состав, помогают понять буквальное значение: 田 «тянь» (поле), 艹 «цао» (трава) и 犭 «цюань» (животное), т.е. кошка уничтожает животных на поле. Это объясняется обожествлением китайцами кошек, которых они строго разделяли на диких и домашних, называя их соответственно Ли Мао (狸猫 [Límāo]) и Мао (猫 [Māo]). Священное животное Мао, впервые упомянутое в «Книге песен» (诗经 [Shījīng]) – письменном источнике VI века, – похоже на тигра. Однако оно существенно отличается размерами и живет в доме, защищая зернохранилища и рисовые поля от мышей. Стоит обратить внимание на звукоподражание голосу кошки, улавливаемое в названии Мао (ср.: мяу). Кроме того, звукосочетание мао в китайском языке имеет значение “восьмидесятилетний”, поэтому кошку считают символом долголетия. Как отмечает китайский лингвист Чжан Янь, иероглиф 猫 [Māo] употребляется не только в качестве имени

существительного кошка, но и глаголов, например, 猫冬 (mao dong: букв. Прятаться от холодной зимы), 猫月子 (mao yue zi: букв. Восстанавливать силы после родов) и др.

В китайской культуре образ кошки носит двойственный характер. С одной стороны, это животное является символом плодородия и долголетия, хранителем достатка. Поскольку в древнем Китае кошек было мало, они очень ценились из-за своей способности ловить мышей и спасать большую часть урожая. После появления кошки поля с хлебами были защищены, что имело большое значение для Китая как сельскохозяйственной страны.

С другой стороны, китайцы связывают кошку с миром мёртвых и наделяют её сверхъестественными возможностями принимать разные облики и общаться с духами. Кот в древних народных верованиях предстает как «мистическое животное, наделённое необычными способностями» сил тьмы и зла, а «будучи ночным животным, относится к принципу инь (женского начала, тьмы, луны и т.д.)» [4].

С целью выявления китайских примет с образом кошка были взяты приметы из работы Гоу Яньминья «Русские и китайские приметы антропоцентрической направленности: лингвокультурологический подход», где было изучено 7 источников («Сборник о кошках» (Хуан Хан 2007, 2018), «Китайский словарь поговорок» (Вэнь Дуаньчжэн, Ван Шушан 2011), «Китайский словарь пословиц» (Вэнь Дуаньчжэн, Ма Женронг 2011), «Словарь древних китайских пословиц» (под ред. Чжан Луюань 2011), «Сборники диалектов» (Чжай Хао 2013) и «10000 поговорок» (Вэнь Дуаньчжэн 2012)), китайские сайты, и отобраны 16 примет, которые можно классифицировать следующим образом:

#### **1. Приметы, связанные со способностью кошек ловить мышей и крыс:**

- 猫过扬子江金山，则不捕鼠 (букв. Кошка пересечёт реку Янцзы, преодолеет гору Цзиньшань – не будет ловить мышей).

#### **2. Приметы, включающие пару кошка – собака:**

- несут нейтральную информацию:
  - 六月六，猫儿狗儿同洗浴 (букв. 6 июня по лунному календарю кошки и собаки купаются вместе, то у них не будет блох и вшей);

- указывают на благосостояние:

- 狗来富，猫来贵 (букв. Собака приносит богатство, кошка – уважение);
- 狗来贵，猫来富猪来主灾晦 (букв. Собака приносит уважение, кошка – богатство.

Свинья приносит хозяину разорение);

- 猪来贫，狗来富，猫儿来，开质库 (букв. Свинья приносит бедность, собака – богатство, кошка – открытие своего дела);

- предвещают неприятности :

- 猪来穷家，狗来富家，猫来孝家 (букв. Свинья приносит в дом бедность, собака – богатство, кошка – траур).

#### **3. Приметы, которые содержат компоненты, указывающие на взаимосвязь кошки со смертью:**

- 猪来穷家，狗来富家，猫来孝家 (букв. Свинья приносит в дом бедность, собака – богатство, кошка – траур);
- 猫儿来，带麻布 (букв. Кошка с собой приносит траурную одежду);
- 猫儿来耗家 (букв. Кошка приносит в дом траур).

#### **4. Приметы, которые содержат компоненты, указывающие на добрые последствия:**

- 猫洗面过耳，则客至 (букв. Кошка умывается вплоть до ушей – к гостям);
- 猫生子皆雄，主其家有喜事 (букв. Кошка родила котят, все самцы – к свадьбе в доме хозяина);
- 梦猫捕鼠者 必得财(букв. Видеть во сне, как кошка ловит мышей – к богатству).

#### **5. Приметы, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного**

- 狗洗脸,猫吃草,不到三天雨来到 (букв. Собака умывается, кошка ест траву, не пройдет и трёх дней, как пойдет дождь);
- 狗咬青草晴,猫咬青草雨 (букв. Собака ест траву – будет ясный день, кошка ест траву – к дождю);
- 猫喝水,天要晴; 狗喝水,天要雨 (букв. Кошка пьёт воду, день будет солнечным; собака пьёт воду, день будет дождливым);
- 猫打喷嚏天不晴 (букв. Кошки чихают – к пасмурной погоде).

Рассмотрим приведённые приметы с точки зрения их связи с культурой Китая.

Первая группа примет связана с одним из главных очагов древней китайской цивилизации, колыбелью китайской нации – рекой Янцзы (長江 [Chángjiāng]) и горой Цзиньшань. Современное название реки Янцзы в самом Китае – Чанцзян (长江 [Chángjiāng]), то есть буквально Длинная река. Это третья в мире по полноводности и четвертая по длине (6300 км) река, протекающая по территории Китая. На всем протяжении Янцзы основной пищевой культурой был рис, угрозу для урожайности которого представляли грызуны. Цзиньшань – это искусственный холм высотой 45,7 м, построенный вручную во времена империи Мин. Прогноз приметы 猫过扬子江金山，则不捕鼠 (букв. Кошка пересечёт реку Янцзы, преодолеет гору Цзиньшань – не будет ловить мышей) свидетельствует о том, что кошка, преодолевшая столь большое расстояние и высоту, устанет и не сможет выполнять своего основного назначения – истреблять грызунов.

Приметы второй группы демонстрируют взаимосвязь собаки и кошки, существующую в китайской культуре так же, как и в русской. Согласно русским традициям, «пара собака и кошка фигурирует во многих словесных формулах, в поверьях, легендах и т.п. Неудачу сулит собака (как и кошка), пробежавшая по избе перед отправлением в путь или между новобрачными (вят.), перешедшая дорогу крестьянину по пути в поле (пол. тарнов.)». Сравнивая кошку и собаку, китайцы находили кошку неверной, корыстолюбивой, хитрой, коварной, а собака понималась как верное, искреннее животное. При этом трактовка китайских примет, содержащих эту пару, не представляется однозначной: в большинстве случаев (3) они объединяют в своем прогнозе действия этих животных и сулят благополучие как им самим, так и людям. Однако в примете 猪来穷家，狗来富家，猫来孝家 (букв. Свинья приносит в дом бедность, собака – богатство, кошки – траур) всё-таки прослеживаются разные последствия появления в доме собаки (к богатству) и кошки (к трауру).

Взаимосвязь прихода кошки в дом со смертью прослеживается и в приметах третьей группы. Считаем возможным объяснить эту закономерность убеждением китайцев в том, что кошка появляется в домах, где водятся грызуны, приносящие несчастье, и уничтожает их. Произношение иероглифов 耗 (hao: крыса) и 孝 (xiao: траур) похоже, поэтому у слова крыса появилось переносное значение “похороны / траур”.

Три приметы, включающие компонент кошка, содержат в конечной части добрые последствия и предвещают гостей, свадьбу или богатство. Отличается по смысловому наполнению

первой части примета 梦猫捕鼠者必得财 (букв. Видеть во сне, как кошка ловит мышей, – к богатству). Возможно, прогноз данной приметы объясняется сутью процесса ловли мышей кошкой: животное приобретает себе пропитание и становится сытой или спасает хозяев от нашествия грызунов, а значит, приносит благосостояние.

В данной группе выделяется примета, содержащая название детёныша кошки 猫生子皆雄, 主其家有喜事 (букв. Кошка родила котят, все самцы – к свадьбе в доме хозяина), в которой условие счастливого события в доме связано с мужским полом котёнка.

Приметы в русской культуре — это обычаи и суеверия, которые передаются из поколения в поколение и часто объясняются народной мудростью.

Издревле кошка считалась особым, вещим животным, способным предугадывать будущее. Согласно народным поверьям, кошка чувствует всевозможные перемены – как к хорошему, так и к худому.

Одна из самых известных примет про кошек и дом связана с переездом в новое жилище. Перед тем как поселиться на новом месте, сначала нужно пустить вперед кошку, чтобы именно она первой перешагнула порог дома. Считается, что кошки чувствуют энергетику места и помогают наладить контакт с домовым. При переезде в новый дом, следует обратить внимание на то, какое место кошка выбрала для сна – оно считается оптимальным для расположения кровати.

### **1. Приметы о кошках в доме:**

- Кошка ложится спать возле головы владельца — избавляет от стресса, защищает от болезней, нейтрализует отрицательную энергетику. Если укладывается у сердца — продлевает жизнь, в ногах — снимает усталость.
- Если кошка прищуривает глаза, значит, она наладила отношения с домовым.
- Питомец трется о ноги и ластится — владельца ждут хорошие вести, гостинцы.
- Кошка царапает обивку мебели, обои или дверной косяк – к сильному дождю.
- Если кошка ушла из дома, она унесла с собой неприятности.

Если в дом пришла чужая кошка, не следует ее прогонять, иначе удача обойдет стороной. Питомца нужно покормить, разрешить погреться и подождать, когда он уйдет сам.

В русской культуре существует поверье, связывающее умывание кошки и приход гостей. Часто говорят про питомца, который умывается на подоконнике или перед дверью, что он «намывает» гостей. У такого поверья есть еще уточнение: кошка умывает голову и правое ухо — гости придут с добрыми мыслями, чистит за левым ухом — ждите неприятелей.

### **2. С гостями связывают еще некоторые особенности поведения питомца:**

- Если кошка ластится к гостю, значит ему можно доверять, это надежный человек. Если же питомец избегает гостя или реагирует на него агрессивно – человек лицемерен и пришел с недобрыми намерениями.
- Кошка сидит на подоконнике уставившись в окно – грядут нежеланные гости, так животное пытается их задержать.
- Питомец после гостей неожиданно забрался на стол — те, кто гостевал, приходили со злыми намерениями. Таким образом кошка пытается защитить семью, очищая дом от негативной энергетики.

### **3. Поверья, связанные со сборами перед дорогой:**

- Перед отправлением в долгий путь нужно погладить кошку по спине и понаблюдать за ее поведением. Если животное ласково и спокойно – дорога будет хорошей. Если громко орет и сопротивляется – в дороге наступит неприятности.

- Если кошка спокойно реагирует на упакованный чемодан, забирается на него – поездка будет хорошей. Если питомец мешает упаковывать вещи, пытается растормошить чемодан – предупреждает о грядущей опасности.

В прошлые времена, когда люди передвигались на лошадях, считалось, что кошку не стоит брать с собой в дорогу, а рыбаки наоборот - охотно брали с собой кошек.

#### **4. Народные приметы о погоде:**

Некоторые особенности в поведении кошек связывают с погодными изменениями, которые нередко сбываются. Поэтому кошек часто называют домашними синоптиками. Какие повадки кошек связывают со сменой погоды:

- Питомец уснул, свернувшись в клубок и спрятав мордочку — к заморозкам.
- Кошка спит на спине, раскрыв брюшко — будет теплая или жаркая погода.
- Кошка распушила хвост или активно его вылизывает — к метели.
- Почесывает за ушами — будет дождливая или снежная погода.
- Точит когти о край мебели — к проливному дождю.
- Ложится спать возле источника тепла свернувшись в клубочек — будет похолодание.
- Не находит себе место, беспокоится — скоро начнется ураган.

#### **5. Приметы по цветам кошки:**

Больше всего суеверий связано с кошками черного окраса. И самое популярное связано с черным котом, перебегающим дорогу — это плохая примета, предсказывающая невезение. Такое поверье появилось еще в Средние века, когда считалось, что в черных кошек перевоплощаются ведьмы и темные маги.

Кошек черного окраса считали предвестниками бед и неудач, носителями негативной энергии. Однако существует и противоположное поверье – черная кошка забирает на себя всю негативную энергию, вытягивает неудачи и болезни из членов семьи, поэтому не стоит бояться заводить черного питомца.

#### **6. Поверья про кошек и деньги:**

Интересные поверья связывают питомцев с материальным благополучием. Вот некоторые из них:

- Кошка в доме сама по себе притягивает денежное обогащение, но при этом не стоит оставлять чужого питомца, это спугнет удачу.
- Если питомец ластится к владельцу — это к деньгам и подаркам.
- Чтобы стать богаче нужно при луне погладить серую кошку с белыми лапками.

В якутских приметах кошка также считается символом удачи и благополучия. Ее появление в доме обещает добро и процветание. В то же время, у якутов кошка ассоциируется с диким миром и силой природы. Ее увидеть в лесу или на полях – признак того, что природа благосклонна к человеку. В культуре якутов также есть легенда о том, что кошка была послана богами, чтобы помогать людям и учить их мудрости.

«Куоска» – аат. Сизэмэх майгылаах (кутуйахтары сиир) дьиэ кыра кыыла. Перевод на русский: кошка. Куоска айылҕаттан үчүгэйдик сыттыыр уонна истэр кыыл [13, с. 505].

Чтобы набрать материал для исследования были опрошены 43 человек, насколько они знают якутские приметы, связанные с животными. В ходе исследования выявлены 7 примет с зоонимом кошка, которые были заимствованы с русского языка.

#### **1. Приметы социального характера (быт):**

- Куоска суунар-тараанар буоллагына ыалдьыт кэлэр (перевод на русский язык: К приходу гостей кошка приводит себя в порядок, моется);

- Аан айаҕар куоска кэлбит буоллаҕына, ыалдьыт кэлиитигэр (перевод на русский язык: Появление кошки на пороге дома – признак того, что скоро появится гость).

## **2. Приметы, включающие пару, кошка-собака:**

- Ыттаах куоска кыһын былыт буоларыгар утуйан тахсаллар (перевод на русский язык: Зимой в пасмурную погоду кошка с собакой все время спят).

## **3. Приметы, которые содержат компоненты, указывающие на взаимосвязь кошки с дурными предзнаменованиями:**

- Хара куоска иннигэр суолу туораатаҕына куһаганна (перевод на русский язык: Если черная кошка пробегает через дорогу перед тобой, то это к какому-то плохому знаку).

## **4. Приметы, которые содержат компоненты, указывающие на добрые последствия:**

- Куоска ыарыыны эмтиир (перевод на русский язык: Кошка лечит болезни).

## **5. Приметы, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного:**

- Куоска оһох урдугэр табыстаҕына тымныйар (перевод на русский язык: К холоду кошка лежит наверху печки);
- Куоска сылааһы көрдөөн сытар буоллаҕына тымныыга (перевод на русский язык: Если кошка ищет теплое место, то это к похолоданию).

Приметы, связанные с кошкой, в якутских традициях и культуре отражают многолетнее взаимодействие якутского народа с этим животным. Кошки в якутской культуре символизируют гибкость, ловкость, проницательность и ум, а также защиту от злых духов и злых глаз.

В якутской мифологии кошка считается защитником домашнего очага и душевного благополучия.

Приметы, связанные с зоонимом кошка, такие как, например, примета о том, что если кошка уснула на чем-то – это означает, что они связаны с влиянием окружающей среды на жизнь человека и его поведение.

Таким образом, образ кошки в якутских приметах и суевериях имеет глубокий культурный смысл и связан с традициями и верованиями якутского народа.

Как показывает проведенный сопоставительный анализ, в китайской лингвокультуре наиболее распространенными в данном соотношении оказались приметы, включающие пару кошка – собака (6), характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного (4), указывающие на добрые последствия (3), указывающие на взаимосвязь кошки со смертью (3), связанные со способностью кошек ловить мышей и крыс (1). В русских приметах самой многочисленной группой стала, которая содержит компоненты, указывающие на изменение в погоде, зависящее от изменения поведения питомца (4), про кошек в доме (1) и связанное с гостями (2). В якутских приметах наиболее многочисленной группой являются приметы, которые содержат компоненты, указывающие на добрые последствия (3), характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного (2), указывающие на взаимосвязь кошки с дурными предзнаменованиями (1), приметы, включающие пару, кошка-собака (1).

Среди рассмотренных паремий китайского, русского и якутского происхождения наблюдается одинаковая трактовка повадки кошки вылизывать себя. Так, в китайском варианте 猫洗面过耳·则客至 [Māo xǐmiànguò ěr, zé kè zhì] (Ван Чутун 2007: 3) (букв. Кошка умывается вплоть до ушей – к гостям) на приход гостей влияет тщательность процесса вылизывания себя животным (вплоть до ушей). Русский эквивалент: Если кошка умывается на пороге – к гостям; Кот лапкой морду умывает – гостей намывает. Якутский эквивалент данной приметы: Куоска суунар-

тараанар буоллагына ыалдьыт кэлэр (перевод на русский язык: К приходу гостей кошка приводит себя в порядок, моется), нейтрален по своему смысловому наполнению и название части тела и качество процесса не влияет на прогноз (см. Приложение 1).

## 2.2. Зооним собака

В долгой истории Китая собаки всегда были рядом с людьми. Изначально образ собаки был положительным. Согласно китайской мифологии, первый человек на земле – Паньгу (盘古 Pángǔ) – изображался с головой собаки. Благоприятное предзнаменование древние люди видели в белой собаке, а поскольку это животное плодовито, образ беременной собаки стал ассоциироваться с образом беременной женщины и считался в 89 древнекитайских верованиях женским тотемом. Кроме того, собака включена в китайский зодиак.

С целью выявления китайских примет с образом собака было изучено 10 источников («Сборник гаданий земледелия» (Лян Чжанчжу 1956), «Избранный комментарий пяти земледельческих стихий уезда Цзяньхусянь провинции Цзянсу» (под ред. Лоу Юаньли 1976), «Сборник древних и современных изречений» (Чень Яньцин 1989), «Большой словарь китайских мистики» (Чен Юнчжен, 1991), «Словарь китайской загадочной культуры» (У Кан 1993), «Большой фразеологический словарь» (Ван Синго 2004), «Словарь китайских обычаев» (Чэнь Циньцзянь 2008), «Большой словарь древних китайских пословиц» (Чжан Луянь 2011), «Большой словарь древних китайских пословиц» (гл. ред. Вэнь Дуаньчжэн, Ма Чжэньжун 2011), «Большой словарь китайских метеорологических пословиц» (Жэнь Гоюй 2012)) и отобраны 13 примет.

### 1. Приметы, которые содержат компоненты, указывающие на взаимосвязь собаки с дурными предзнаменованиями:

- указывают на несчастье в целом (狗哭为凶兆 (СКО 2008: 542) (букв. Собака воет – к несчастью);
- 狗进入庭院乱咬一气就跑走 · 兆大祸降临 (БСКМ 1991: 174) (букв. Собака, забежав во двор, гавкнула и убежала – к большому горю);

Приметы, которые содержат компоненты, указывающие на добрые последствия:

- указывают на избавление от болезни (年夜狗弗叫, 来年疾病少 (БСДКП 2011: 184) (букв. [Если] собака не лает в новогоднюю ночь, в наступающем году будет меньше болезней);
- указывают на улучшение социального статуса (狗来贵 · 猫来富 (БСКПц 2011: 254) (букв. Собака приносит высокое положение, кошка приносит богатство);

### 2. Приметы, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного:

- 狗爬地主阴雨 (Лян Чжанчжу 1956: 101) (букв. Собака катается по земле – к дождю);
- 狗在灰堆高处睡觉 · 未来将有雨 (Лоу Юаньли 1976: 45) (букв. Собака спит на куче пепла – к дождю (пойдет дождь));
- 狗眠堆高处亦主雨 (Лян Чжанчжу 1956: 101) (букв. Собака спит на возвышении – к дождю);
- 狗吃青草, 主晴 (Лоу Юаньли 1976: 44) (букв. Собака ест траву – к солнечной погоде);

- 狗（又叫长毛狗）换毛不干净，预兆梅雨还不会结束（Лоу Юаньли 1976: 45）（букв. Собака с львиной гривой（также называют: собака с 91 длинной шерстью） линяет не полностью – к затяжному весеннему（сливовому） дождю）;
- 丝毛狗褪毛不尽，主梅水未止（Лян Чжанчжу 1956: 101）（букв. Собака с шелковистой шерстью линяет не полностью – к затяжному весеннему（сливовому） дождю）;
- 狗打喷嚏天要晴起（БСКМП 2012: 408）（букв. Собака чихает – день будет ясно（безоблачно））;
- 狗泡水，天将雨（БСКМП 2012: 408）（букв. Собака плещется в воде – к дождю）;
- 天冷时，狗缩成一团卧在草堆上，呼出的热气用来加温，预告寒潮将至（БСКМП 2012: 408）（букв. В холодную погоду собака, свернувшись в клубок в стогу сена, согревается своим дыханием – к похолоданию）.

Во времена Древней Руси считалось, что бог Род был тесно связан с тотемом волка и поэтому волчат отбирали у волчицы и воспитывали уже понимать и уважать человека. Собаку ценили за неприхотливый, добрый нрав, хороший нюх, великолепные защитные функции.

Самой популярной приметой с собакой считается: «собака облизывает руки – к деньгам». Лизание ладони – это чаще про привязанность и интерес к новому запаху. Так что примета является лишь народной интерпретацией реального поведения животных. Люди, которые верят в приметы и любят своих собак, могли связать это положительное действие с чем-то, что приносит радость и удачу, например, с деньгами.

#### **1. Приметы о собаке в доме:**

- Чтоб собака не сбежала, надо вырвать у нее из шеи клочок шерсти.
- Хочешь уберечь дом от воров – держи у себя черную кошку, или черную собаку, или черного петуха.
- Где в новом доме кошка или собака спят, там и нужно ставить кровать.
- Жметя к хозяину – к ненастью.

#### **2. Поверья о погоде:**

- Если собака спит, свернувшись в калачик и мало ест – к холоду.
- Валяется в снегу – к скорой метели.
- Роют землю, валяются и едят траву – к дождю.

#### **3. Поверья собаки по цветам:**

Чернота символизирует зло и опасность, например, ассоциации с потусторонним миром или служение как охранника, но также считается, что черная собака может защитить от молнии или оберегать дом.

#### **4. Поверья про собак и деньги:**

- Собака облизывает руки – к деньгам.
- Увидел, как собака какает – к деньгам.

#### **5. Поверья про собак и плохую весть:**

- Собака воет – к беде или болезни.
- Собака нос держит к земле – к покойнику.
- Собака скулит – к чьей-то болезни.
- Собака нос держит вверх – к пожару.
- Если собака воет в сторону дома – ничего страшного; худо тому, в чью сторону она воет

Согласно якутским мифам и верованиям, собаки созданы добрыми божевами Айыы.

Считается, что собака первоначально служила человеку как сторожевое животное, но весьма скоро стала использоваться и на охоте. Именно охотничьи качества собаки стали, как считают антропологи, основным фактором её одомашнивания.

По поверьям якутов, собака обладала способностью видеть и чувствовать нечистую силу.

Были опрошены 43 человек, насколько они знают якутские приметы с образом животных. В ходе исследования выявлены 10 примет с образом собаки.

### **1. Приметы, указывающие на положительное воздействие:**

- Ыт түүн улуйар буоллабына, куһаҕаны үүрэр дииллэр (перевод на русский язык: если собака воет ночью, то он прогоняет зло).

### **2. Приметы, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного:**

- Ыт атабын чиккэччи тэбинэн ойоһоһунан сыттабына, соторунан ардах дуу, хаар дуу кэлэрин бэлиэтэ (перевод на русский язык: к снегу собака будет лежать на один бок с вытянутыми лапами);
- Ыт мээнэ улуйдабына, тымны түһэр (перевод на русский язык: если собака воет попросту, то наступят холода);
- Ыт сайынны куйаас куннэ буорга күөлэһийдэбинэ, соторунан ардах түһэрэ күүтүллэр (перевод на русский язык: если собака в ясные дни валяется на земле, то в скором времени ожидается дождь);
- Ыт түүрүллэн баран сыттабына, соторунан тымны түһэр (перевод на русский язык: если собака лежит свернувшись, то скоро наступят холода);
- Ыт тымны үгэннээн турдабына, уйатыттан тахсан хаарга сытар буоллабына, сарсыныгар былыттаах күн буолар (перевод на русский язык: в разгар холода собака лежит на снегу к облачной погоде);
- Ыт тымныга түүтүн быттаннабына, сотору ичигэс кэлэр (перевод на русский язык: к наступлению теплых дней собака ищет у себя в шерсти вшей);
- Ыт тымныга хаарга күөлэһийдэбинэ, соторунан былытырар уонна хаардыыр (перевод на русский язык: если в холодную погоду собака валяется на снегу, то в скором времени будет падать снег и пасмурно);
- Ыттаах куоска кыһын былыт буоларыгар утуян тахсаллар (перевод на русский язык: к облачным дням собака и кошка весь день спят).

Приметы социального характера, относящиеся к охоте:

- Ыты булт иннигэр аһаппаттар (перевод на русский язык: перед охотой собаку не кормят).

Как показывает проведенный сопоставительный анализ, в китайской лингвокультуре наиболее распространенными в данном соотношении оказались паремии, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного (2), о дурных предзнаменованиях (1). В русских приметах самыми многочисленными стали приметы про плохую весть (5) и о собаке в доме (1). В якутских приметах наиболее многочисленной группой являются так же приметы, которые содержат компоненты, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного (2), на положительное воздействие указывает лишь 1 примета.

Китай, Россия и Якутия являются народами типичной к сельскохозяйственной культуре. Поэтому и в китайском, и в якутском языках мы видим, что преобладают фенологические приметы с образом собаки, которые характеризуют изменения в погоде в зависимости от

поведения животного и наблюдаются определенные сходства. В большинстве случаев это связано с дождем.

Например, китайская поговорка 狗爬地主阴雨 (букв. Собака катается по земле – к дождю) совпадает с формулировкой русской приметы «роют землю, валяются и едят траву – к дождю» и якутской приметы «Ыт сайынны куйаас куннэ буорга күөлэһийдэбинэ, соторунан ардах түһэрэ күүтүллэр (перевод на русский язык: если собака в ясные дни валяется на земле, то в скором времени ожидается дождь)». Но в якутском языке указывается, именно в какое время собака валяется на земле, а в китайском этого нет, а в русском же много дополнений, не связанных с катанием по земле. (см. Приложение 2)

### 2.3. Зооним мышь

В китайской культуре образ мыши ассоциируется с богатством, удачей и расцветом, поскольку эти животные способны найти еду в любом месте.

Мышь в китайской культуре действительно имеет значимое место. Она ассоциируется с богатством и изобилием, а также с удачей и прибылью. В китайской астрологии мышь является одним из символов года, который повторяется каждые 12 лет.

Однако нельзя сказать, что мышь представляет волю злых и добрых духов. В китайской мифологии есть легенда о том, как мышь стала первым животным, которое похитило знания у облачного дракона. В этой легенде мышь изображается как умное и хитрое существо, которое обладает защитной и полезной магией.

«Толковый словарь Современного китайского языка» указывает на типичные характеристики мыши: «鼠 shǔ 哺乳动物的一科，种类很多，一般的身体小，尾巴长，门齿很发达，没有犬齿，毛褐色或黑色，繁殖力很强，有的能传播鼠疫 通称老鼠，有的地区叫耗子» (букв. (Грызун) семейства млекопитающих, [существует] много видов, как правило, с маленьким телом, длинным хвостом, хорошо развитыми резцами, без клыков, с коричневой или чёрной шерстью, отличается большой плодовитостью; некоторые могут быть разносчиками чумы. Общее название – (老鼠 lǎoshǔ) мышь, крыса, в некоторых районах их называют (耗子 hàozǐ)).

Очень важно, что в китайском языке иероглиф 鼠 [shǔ] может переводиться и как мышь, и как крыса. Согласно «Большому китайско-русскому словарю», «鼠» [shǔ] I суц. 1) крыса, мышь; также родовая морфема в названиях мелких животных, живущих в дуплах или норах: 老鼠 [Lǎoshǔ] крыса, 捕鼠器 [Bǔ shǔ qì] мышеловка, 田鼠 [Tiánshǔ] крот, 松鼠 [Sōngshǔ] белка, векша, 鼠窜 [Shǔcuàn] шмыгнуть [в нору] как мышь; спрятаться, скрыться; 2) Мышь (1-е животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку 子, обозначающему год Мыши) 他属鼠 [Tā shǔ shǔ] он родился в год Мыши; 3) нечистое животное; вредитель, злодей; супостат 社鼠 [Shè shǔ] злодей, вредитель (мышь, пачкающая алтарь земли) II прил. / глагол (только в сочетаниях) печальный, горестный; скорбеть, тосковать; 鼠思泣血 [Shǔ sī qì xuè] скорбя тоскуем, кровью плачем». Таким образом, лексемы мышь и крыса в китайском языке считаются синонимами, а их прочтение зависит от контекста. Уже в словарной трактовке при общем нейтральном определении прослеживается двойственное восприятие животного: с одной стороны, “1-е животное из цикла 12”, вызывающее поклонение (значение 2), с другой стороны – “вредитель, злодей” [8].

С целью выявления китайских примет с образом мыши взяли список примет из работы Гоу Яньминья «Русские и китайские приметы антропоцентрической направленности: лингвокультурологический подход», где было изучено 3 источника («Большой словарь

поговорок» (Вэнь Дуаньчжэн 2015), «Избранный комментарий пяти земледельческих стихий» (под ред. Лоу Юаньли 1976), «Сборник гаданий земледелия» (Лян Чжанчжу 1956)), китайские сайты, и отобрано 7 примет, которые можно классифицировать следующим образом:

**1. Приметы, указывающие на взаимосвязь мыши с сельским хозяйством:**

- 鼠咬麦苗，主不见收 (букв. Мышь грызёт всходы пшеницы – хозяину не видать урожая);
- 鼠咬稻苗，主不见收 (букв. Мышь грызёт всходы риса – хозяину не видать урожая);

**2. Приметы, указывающие на взаимосвязь действий мыши со стоимостью риса:**

- 鼠倒在根下，主吝下米贵 (букв. Мышь упала вверх лапками к корням [риса] – к дороговизне собранного и очищенного риса);
- 鼠衔在洞口，主困头米贵 (букв. Мышь осталась у входа в нору – к дороговизне риса в зернохранилище);

**3. Приметы, указывающие на взаимосвязь мыши с дурными предзнаменованиями:**

- 耗子出城，灾祸临门 (букв. Мыши покидают город – беда у ворот);
- 圈塍上野鼠爬泥，主有水，必到所爬处方止 (букв. Полевая мышь перелезает по грязи через межу – к наводнению, [причём, уровень воды] не превысит тот уровень, на который взобралась мышь);

**4. Приметы, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного:**

- 铁鼠其臭可恶，白日衔尾成行而出 (букв. Чёрные крысы, вонючие и злые, одна за другой появились среди бела дня – к дождю).

Приметы первой группы являются лексическими вариантами, где отношения тематической однородности между взаимозаменяемыми компонентами проявляются в том, что в их содержании имеется общая классификационная сема 'род травянистых растений семейства Злаки'. Слова рис и пшеница входят в лексико-семантическую группу «наименование злаковых растений» и являются согипонимами. По мнению Е.И. Селиверстовой, «лексемы, причисляемые к словам одной тематической группы, сближаются в силу близости обозначаемых ими референтов, т.е. их роднит в языке не только наличие одной или нескольких общих сем, но часто и стоящие за этими словами предметы, соседствующие в реальной жизни» [9]. Рис и пшеница с глубокой древности являются одними из ведущих зерновых культур Китая, выращиванию которых придаётся большое значение.

Сема рис становится определяющей и в приметах второй группы: наблюдения за действиями животного, содержащиеся в прогнозирующей части Мышь упала вверх лапками к корням [риса] и Мышь осталась у входа в нору имеют схожий план содержания в прогнозе (к дороговизне).

Приметы третьей группы характеризуют мышь как существо, предупреждающее человека о несчастье.

Вопреки китайским представлениям о мыши как о почитаемом животном в паремии, представляющей фенологическую группу, этот грызун наделяется негативными характеристиками: 铁鼠其臭可恶 · 白日衔尾成行而出 · 主雨 (букв. Чёрные крысы, вонючие и злые, одна за другой появились среди бела дня – к дождю). Эпитетами к номинации крыса выступают адъективы вонючие и злые, что говорит о сохранении в народном восприятии значения “нечистое животное; вредитель, злодей”.

Мышей на Руси не очень любили. И не только потому, что они могли испортить мебель и продуктовые запасы, а и из-за того, что эти грызуны, по мнению народа были настоящими

посланниками смерти. Мышей причисляли к хтоническим существам, которые вышли из-под земли, из подземного царства мертвых.

Появление мышей может предвещать как материальные блага (например, если кошка ловит мышь, жди улучшения финансового положения), так и беды, например, нашествие мышей может предсказать голодный год, а их уход перед пожаром является тревожным сигналом.

### **1. Примета про мышей и гости:**

- Пищат много мышей под полом – к гостям.

### **2. Народные приметы о погоде:**

- Если мыши прячут траву внутрь норы – зима будет холодной.
- Если осенью было мало мышей, значит зима будет теплой.

### **3. Приметы про мышь и деньги**

- Кошка принесла мертвую мешь – к улучшению финансового положения.

“Кутуйах” – «чыс кутуйах», аат. 1. Дьибэ, хонууга үөскүүр уһуктаах тумустаах уһун кутуруктаах кыра кэрбээччи; оннук кэрбээччилэр уопсай ааттара. – Мышь, миши, полевки. 2. зоол. Сүннүһүнэн туундараба үөскүүр уон биэс сэнтимитир усталаах кутуйахха маарынныыр кэрбээччи, кыrsa кутуйаба. – Лемминг [13].

Якутия – это регион Северной части России, где встречаются различные виды грызунов, в том числе и мыши. Обычно в Якутии в отношении мышей нет никакой специфической культурной традиции или мифологии, как, например, в некоторых азиатских странах. Однако, как и везде, люди могут относиться к мышам по-разному: кто-то просто игнорирует их присутствие, а кто-то может испытывать неприязнь. В целом можно сказать, что мыши в Якутии не являются особенно значимыми для местных жителей и не имеют специального культурного значения.

Из этого следует отметить, что в якутском языке нет распространенных примет, которые связаны с мышью.

Материалом исследования стал сборник С.С. Васильева «Приметы о погоде, урожае и охоте якутов Соттинского наслега» (1945 года).

В ходе исследования выявлены 5 примет с зоонимом мышь.

### **1. Приметы, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного:**

- Кутуйах уйатын чычаас гына хастабына, хаар халын буолар (перевод на русский язык: Если мышь выроет нору неглубоко, то снег будет толстым).
- Кутуйах ордуутун диринг гына хастабына, хаар чараас буолар (перевод на русский язык: Если мышь выроет нору глубоко, то снег будет не толстым).
- Ходуһаба кутуйах хороонун үрдүк сиргэ хастабына – ардахтаах, уулаах сайын буолар, намыһах сиргэ хастабына – кураайы буолар (перевод на русский язык: Если мышь на покосе выроет нору на высоком месте – лето будет дождливое, сырое, если выроет на низком – то сухое).
- Бурдук үүнэр сылыгар кутуйах хороонун бурдук бааһынатыгар хастар (перевод на русский язык: В год, когда родиться хлебу, мышь роет нору на пашне).
- Кураан (сут) буолуо буоллар – кутуйах өтөх таһыгар мустар (перевод на русский язык: Если быть засухе (неурожаю), то мыши собираются в чаще около усадеб).

Как показывает проведенный сопоставительный анализ, в китайской лингвокультуре с одинаковым соотношением оказались приметы, которые содержат компоненты, указывающие на взаимосвязь мыши с сельским хозяйством (2); которые содержат компоненты, указывающие на взаимосвязь действий мыши со стоимостью риса (2); которые содержат компоненты,

указывающие на взаимосвязь мыши с дурными предзнаменованиями (2); приметы, характеризующие изменения в погоде в зависимости от поведения животного (1). В якутских приметах есть только одна группа примет, характеризующая изменения в погоде в зависимости от поведения животного (5). В этом случае у нас нет похожих примет по структуре и значению.

Отношение к мышам в сельском хозяйстве также может различаться в Китае и Якутии.

В Китае мышей иногда считают вредителями, так как они могут уничтожать посевы и наносить ущерб сельскому хозяйству. В этой связи, китайские фермеры часто применяют различные средства для борьбы с мышами, такие как отравы и ловушки.

В России мыши наносят значительный ущерб сельскому хозяйству, уничтожая посевы зерновых, повреждая садовые культуры и обгрызая кору деревьев, что приводит к снижению урожайности.

В Якутии мыши также могут наносить ущерб посевам, однако местные жители могут использовать более традиционные методы борьбы с мышами, такие как построение специальных укрытий для собак охотников и использование кошек-охотников.

Таким образом, отношение к мышам в сельском хозяйстве в Китае, России и Якутии может быть различным, и это может оказывать влияние на выбор методов борьбы с мышами и подходов к сохранению урожая.

В некоторых случаях в Китае мыши ассоциируются с обилием и богатством, так как в китайской культуре мышь рассматривается как символ изобилия и удачи. В то же время, многие китайцы могут испытывать страх перед мышами из-за возможного нанесения ими вреда и распространения болезней.

В России славяне считали, что мышь – маленькое серое животное, трусливое и беспокойное, предпочитает укромные темные норы. Со стародавних времен живут рядом с человеком, паразитируя на его запасах зерна и других продуктов. Мышь считалась нечистым, поганым животным.

В Якутии местные жители, скорее, относятся к мышам как к обычному компоненту местной фауны и могут не придавать им большого значения. Обычно люди не испытывают к мышам страха, однако могут быть недовольными или неудобствами, которые могут возникать из-за оставленного мышами мусора и поврежденных кабелей (*см. Приложение 3*).

### **Заключение**

Таким образом, анализ примет с животными на китайском, русском и якутском языках позволяет увидеть, как различные культуры воспринимают и толкуют символику животных. Это подчеркивает важность культурной грамотности и уважения к культурным различиям в межкультурном общении.

Изучая приметы, мы знакомимся с бытом, нравом и мировоззрением народа.

В русской, китайской, русской и якутской культурах независимо друг от друга сложился похожий набор примет и суеверий, связанных с кошкой, собакой и мышью, что свидетельствует о том, что они небезосновательны.

Было выявлено, что приметы, связанные с животными, играют важную роль в культурах народов, влияя на мировоззрение, поведение и решения народа.

Были указаны все лексические употребления каждого образа, а также проанализированы сходства и различия в структурном употреблении примет в трех языках.

Исследование позволило вывести общие закономерности и различия в употреблении примет, связанных с животными, в китайском, русском и якутском языках, что может быть полезно для дальнейших исследований в этой области.

Таким образом, лингвокультурологический анализ примет с животными на разных языках демонстрирует, как язык и культура взаимосвязаны, и как важно понимать контекст культурных принципов, чтобы правильно интерпретировать образы и символы.

### Список использованной литературы

1. Антонова Ю. А. Китайские традиции и приметы как носитель лингвокультурологической информации: особенности трапезы в дискурсе // Лингвокультурология. 2012. № 6. С. 90–95.
2. Бунакова Р. Ю. Образ кошки в китайской литературной традиции (на материале романа Лао Шэ "Записки о кошачьем городе") // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 5. 1 (23). С. 33–38.
3. Васильев С.С. Приметы о погоде, урожае и охоте якутов Сотгинского наслега. Якутск, 1945. С. 45
4. Васильева А.А. Дохристианские личные имена якутов: структурно-семантический аспект (на материале именника Ф.Г. Сафронова): автореф. дисс-ции на соискание ученой степени к.ф.н.: 10.02.02 / Васильева А.А. – Якутск, 2020.
5. Винокуров В.Н. Саха сириҥ үүнээйитэ, кыыла-сүөлэ / В.Н. Винокуров; Автор уруһуйа. – Дьокуускай: Бичик, 2004. – 144с.
6. Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. М.: Изд-во РУДН, 1997. 477 с.
7. Габышева Л.Л. Семантические и структурное сходство якутских паремий // Поэтика эпического повествования. Якутск, 1993. С. 118-122.
8. Гоу Яньминь. Русские и китайские приметы антропоцентрической направленности: лингвокультурологический подход: автореф. дисс-ции на соискание ученой степени к.ф.н.: 10.02.20 / Гоу Яньминь.-М., 2022.
9. Даль В. И. Пословицы русского народа: сборник: в 2 т. Т. 2. - М. : Терра ; Книжная лавка - РТР, 1996. - 424 с.
10. Заянчковский И. Ф.: Животные, приметы и предрассудки
11. Кулаковский А.Е. Научные труды. [Подготовили к печати: Н.В. Емельянов, П.А. Слепцов] / Рис. И.И. Попова. – Якутск: Кн.изд-во, 1979. – 484 с.
12. Нелунов А.Г. Фразеологизмы с компонентом ыт 'собака' в якутском языке / А.Г. Нелунов // Сравнительно-историческое языкознание. Алтаистика. Тюркология: Материалы конференции. - М.: Тезаурус, 2009. - 256 с.
13. Толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах тылдьыта / Под ред. П.А. Слепцова. – Новосибирск: Наука, 2007. – 708с. (Буква К).
14. 现代汉语词典. 白维国主编. 北京 : 中国大百科全书出版社 · 2001. 1839 页 (Словарь современного китайского языка / Бай Вэйго, гл. ред. Пекин: Издательство Китайской энциклопедии, 2001. 1839 с.).
15. <https://www.purinaone.ru/cat/articles/parenting/primety-svyazannye-s-koshkami>
16. <https://zooprice.ru/cat/storycat/narodnye-primety-svyazannye-s-koshkami.html>
17. <https://garden-zoo.ru/news/primety-svjazannye-zhivotnymi-news-2519>
18. <http://astro-ezoteric.ru/primeti/primety-o-zivotnih.html>
19. <https://zj.weather.com.cn/zt/tqzt/2076792.shtml>
20. <https://yuwen.7139.com/4711/02/125068.html>

21. [https://www.cdstm.cn/theme/kkxw/tyt/kxkkm\\_1/202306/t20230615\\_1077925.html](https://www.cdstm.cn/theme/kkxw/tyt/kxkkm_1/202306/t20230615_1077925.html)

22. <https://dq.yam.com/post/1611>

Приложение 1

Таблица 1 – Сходства примет с зоонимом «кошка»

китайский	русский	якутский
猫洗面过耳，则客至 (Māo xǐmiànguò ěr, zé kè zhì) - кошка умывается вплоть до ушей – к гостям	Если кошка умывается на пороге – к гостям	Аан айаҕар куоска кэлбит буоллабына, ыалдьыт кэлиитигэр - появление кошки на пороге дома – признак того, что скоро появится гость
	Кот лапкой морду умывает – гостей намывает	Куоска суунар-тараанар буоллагына ыалдьыт кэлэр - к приходу гостей кошка приводит себя в порядок, моется
	В доме тепло, а кошка на печке лежит – быть морозу	Куоска оһох урдугэр табыстабына тымныйар - к холоду кошка лежит наверху печки
		Куоска сылааһы көрдөөн сытар буоллабына тымныыга - если кошка ищет теплое место, то это к похолоданию
	Если летом кошка спит калачиком – близкому ненастью	Ыттаах куоска кыһын былыт буоларыгар утуйан тахсаллар - зимой в пасмурную погоду кошка с собакой все время спят
猫打喷嚏天不晴 (Māo dǎ pēntì tiān bù qíng) кошки чихают – к пасмурной погоде	Кошка чихает – быть дождю	
猫生子皆雄,主其家有喜事 (Māo shēngzǐ jiē xióng, zhǔ qí jiā yǒu xǐshì) - кошка родила котят, все самцы – к свадьбе в доме хозяина	Кошка мяукает без конца – жди в семье ребенка	
Черная кошка приносит удачу	Черная кошка перебежала дорогу – к беде	Хара куоска иннигэр суолу туораатабына куһаганга - если чернаякошка пробегает через дорогу перед тобой, то это к какому-то плохому

		знаку
	Кошка ложится спать возле головы владельца – избавляет от стресса, защищает от болезней, нейтрализует отрицательную энергетику	Куоска ыарыыны эмтиир - кошка лечит болезни

Приложение 2

Таблица 2 – сходства примет с зоонимом «собака»

китайский	русский	якутский
天冷时，狗缩成一团卧在草堆上，呼出的热气用来加温，预告寒潮将至 (Tiān lěng shí, gǒu suō chéngyī tuán wò zài cǎo duī shàng, hūchū de rèqì yòng lái jiā wēn, yùgào háncháo jiāng zhì) - в холодную погоду собака, свернувшись в клубок в стоге сена, согревается своим дыханием – к похолоданию	Если собака спит, свернувшись в калачик и мало ест – к холоду	Ыт түүрүллэн баран сыттабына, соторунан тымныы түһэр - если собака лежит свернувшись, то скоро наступят холода
	Валяется в снегу – к скорой метели	Ыт тымныы үгэннээн турдабына, уйатыттан тахсан хаарга сытар буоллабына, сарсыныгар былыттаах күн буолар - в разгар холода собака лежит на снегу к облачной погоде
		Ыт тымныыга хаарга күөлэһийдэбинэ, соторунан былытырар уонна хаардыыр - если в холодную погоду собака валяется на снегу, то в скором времени будет падать снег и пасмурно
狗爬地主阴雨 (Gǒu pá dìzhǔ yīnyǔ) – собака катается по земле – к дождю	Роют землю, валяются и едят траву – к дождю	Ыт сайынны куйаас куннэ буорга күөлэһийдэбинэ, соторунан ардах

		түһэрэ күүтүллэр – если собака в ясные дни валяется на земле, то в скором времени ожидается дождь
		Сайын ыт күөх оту сиир – былит, ардах кэлэригэр – собака летом ест зеленую траву, если быть облачности, дождю
狗哭为凶兆 (Gǒu kū wèi xīōngzhào) – собака воет – к несчастью	Собака воет – к беде или болезни	
	Если собака воет в сторону дома – ничего страшного; худо тому, в чью сторону она воет	Ыт түүн улуйар буоллабына, куһаҕаны үүрэр дииллэр – если собака воет ночью, то он прогоняет зло

Приложение 3

Таблица 3 – сходства примет с зоонимом «мышь»

китайский	русский	якутский
圈塍上野鼠爬泥，主有水，必到所爬处方止 (Quān chéng shàngyě shǔ pá ní, zhǔ yǒu shuǐ, bì dào suǒ pá chǔfāng zhǐ) - полевая мышь перелезает по грязи через межу – к наводнению, [причём, уровень воды] не превысит тот уровень, на который взобралась мышь		Ходуһаҕа кутуйах хороонун үрдүк сиргэ хастабына – ардахтаах, уулаах сайын буолар, намыһах сиргэ хастабына – кураайы буолар - если мышь на покосе выроет нору на высоком месте – лето будет дождливое, сырое, если выроет на низком – то сухое
鼠咬麦苗，主不见收 (Shǔ yǎo màimiáo, zhǔ bùjiàn shōu) - мышь грызёт всходы пшеницы – хозяину не видать урожая		Бурдук үүнэр сылыгар кутуйах хороонун бурдук бааһынатыгар хастар - в год, когда родиться хлебу, мышь роет нору на пашне